



Вопросы?

Ваши вопросы важны. Позвоните вашему врачу или медицинскому работнику, если у вас есть вопросы или вас что-то беспокоит. Сотрудники клиники UWMC также готовы помочь.

Прием: Позвоните в Отделение отоларингологии в Head and Neck Surgery Center, 206-598-4022.

Ранее обращавшиеся пациенты, у которых есть вопросы о плане лечения: По рабочим дням, с 8 утра до 5 вечера звоните по телефону 206-598-7535, чтобы оставить сообщение медсестре.

В нерабочее время, по выходным и праздникам звоните по телефону 206-598-6190 и попросите, чтобы позвали дежурного врача-резидента Отделения отоларингологии.

UNIVERSITY OF WASHINGTON
MEDICAL CENTER
UW Medicine

Otolaryngology – Head and Neck
Surgery Center
Box 356161
1959 N.E. Pacific St. Seattle, WA 98195
206-598-4022

Кровотечение

После операции на носовых пазухах часто бывает, что небольшое количество слизи с кровью стекает из носа в горло. Позвоните вашему врачу, если у вас наблюдается **постоянное кровотечение** из носа или по задней стенке горла.

Последующие приемы в клинике

После операции вы будете приходить на прием к врачу каждые 1 – 2 недели до тех пор, пока все окончательно не заживет. Каждый раз, приходя на прием, вы сможете назначить дату следующего приема.

Выход на работу

Большинство людей берут больничный на 1 – 2 недели, чтобы поправиться. Время, которое вы пробудете на больничном, частично зависит от того, кем вы работаете.

Позвоните медсестре в клинику или дежурному врачу, если у вас наблюдается:

- Постоянное кровотечение из носа или кровотечение в горло
- Температура выше 101°F (38.3°C)
- У вас двоится в глазах или вы не можете видеть
- Головная боль, которая не ослабевает после приема обезболивающих лекарств
- Усиление боли
- Сыпь или зуд
- Тошнота или рвота, которые не прекращаются

© University of Washington Medical Center
Endoscopic Sinus Surgery
Russian
04/1998 Rev. 03/2010

Reprints on Health Online: <http://healthonline.washington.edu>



Просвещение пациентов

Отоларингология – Центр хирургии
головы и шей

ЭНДОСКОПИЯ ОКОЛОНОСОВЫХ пазух

*Как подготовиться к операции
и чего ожидать*

Если вызванные синуситом симптомы не поддаются терапевтическому лечению, то ваш врач может порекомендовать эндоскопическую операцию.

Эндоскопическую операцию делают внутри носовой полости, без разрезов, с помощью маленьких инструментов и камеры, которая называется **эндоскоп**. Это менее инвазивный и более точный метод по сравнению с теми методами, которые применялись с прошлым.

В этой брошюре объяснено, как подготовиться к операции и что ожидать после нее.

UNIVERSITY OF WASHINGTON
MEDICAL CENTER
UW Medicine

Перед операцией

- За 1 неделю до операции **не** принимайте аспирин, какие-либо травяные добавки или другие препараты, которые воздействуют на свертываемость крови. Двумя такими препаратами являются ибупрофен (адвил, мотрин) и напроксен (алив, напросин). Для получения дополнительной информации ознакомьтесь с прилагаемым списком.
- Договоритесь с кем-нибудь, кто отвезет вас домой из больницы и останется с вами на первую ночь. В зависимости от сложности операции, возможно, вам нужно будет остаться в больнице на ночь. Вы узнаете об этом до операции. Вы не можете сами вести машину или поехать домой из больницы на такси без сопровождения, за исключением случая, если вас оставили в больнице на ночь.
- Ваш врач может выписать антибиотики и/или преднизон, которые нужно принимать до операции. Принимайте их, как предписано.
- Орошение носовой полости будет основной составляющей вашего лечения после операции. Потренируйтесь делать эту процедуру до операции, чтобы знать, как это делать.

За 24 часа до операции

- **Время прибытия:** Медсестра предоперационного отделения позвонит вам до 5 вечера накануне операции. Если операция назначена на понедельник, то медсестра позвонит вам в предшествующую пятницу. Если медсестра предоперационного отделения не позвонит вам до 5 вечера, то позвоните, пожалуйста, по телефону 206-598-6334.

Медсестра предоперационного отделения скажет вам, когда прибыть в больницу и напомнит вам:

- Не есть и не пить после определенного времени
- Какие из ваших обычных лекарств принять или не принимать
- Глотнуть воды только, чтобы проглотить таблетки
- Договориться с кем-то, кто отвезет вас домой после операции

Чего ожидать после операции

Предосторожности и уход за собой для скорейшего выздоровления

- Поскольку вам дадут общий наркоз, то в течение 24 часов после операции **не** делайте следующее:
 - Вести машину
 - Употреблять алкоголь
 - Ехать одному
 - Подписывать юридические документы
 - Нести ответственность за предоставление ухода другому лицу
- Под носом у вас будет марля для сбора кровянистых выделений. Меняйте ее по мере необходимости.
- Также у вас могут быть тампоны в носу. Не вынимайте их. Ваш врач удалит их или утром после операции, или во время следующего приема в клинике.
- В течение 2-х недель старайтесь сильно не сморкаться, не напрягаться и не поднимать тяжести.
- Принимайте антибиотики, как предписано.
- Часто наблюдаются боли в области лица, особенно, если у вас есть тампоны в носу. Принимайте обезболивающие средства, как предписано.

Орошение носовой полости

- *Орошение носовой полости* (прополаскивание носовых пазухов) очень важно после операции. Оно обеспечивает увлажнение ваших носовых пазухов и помогает вымывать лишнюю слизь и старые кровяные сгустки. Для этого ваш врач или медсестра дадут вам устройство для промывания носовых пазухов. Выполняйте указания, напечатанные на коробке.
- После того, как ваш врач удалит тампоны из носа, орошайте нос 3 раза в день или чаще.
- После орошения вы можете несильно высморкаться, чтобы очистить носовую полость.

Questions?

Your questions are important. Call your doctor or health care provider if you have questions or concerns. UWMC clinic staff are also available to help.

Appointments: Call Otolaryngology – Head and Neck Surgery Center, 206-598-4022.

Established patients with questions about your treatment plan: Weekdays from 8 a.m. to 5 p.m., call the Nurse Voice Mail Line, 206-598-7535.

After hours and on weekends and holidays, call 206-598-6190 and ask for the Otolaryngology resident on call to be paged.

UNIVERSITY OF WASHINGTON
MEDICAL CENTER
UW Medicine

Otolaryngology – Head and Neck Surgery Center

Box 356161

1959 N.E. Pacific St. Seattle, WA 98195

206-598-4022

Bleeding

Small amounts of blood-streaked mucous draining from your nose or into your throat is common after sinus surgery. Call your doctor if you have a **steady flow** of blood from your nose or from the back of your throat.

Follow-up Clinic Visits

You will see your doctor every 1 to 2 weeks after surgery until healing is complete. You will make your next appointment at each visit.

Return to Work

Most people take 1 to 2 weeks off work to recover. Your time off work will be based partly on what you do for a living.

Call the Clinic Nurse or Doctor On-Call If You Have:

- Steady bleeding from your nose or into your throat
- A fever higher than 101°F (38.3°C)
- Double vision or trouble seeing
- A headache that is not eased by pain medicine
- Increased pain
- Rash or itching
- Nausea or vomiting that does not go away

Patient Education

Otolaryngology – Head and Neck Surgery Center



Endoscopic Sinus Surgery

How to prepare and what to expect

Your doctor may recommend **endoscopic surgery** if medicines are not controlling your symptoms caused by sinusitis. Endoscopic surgery is done inside the nasal space, without incisions, using tiny instruments and a camera called an **endoscope**. It is less invasive and more precise than methods that were used in the past.

This handout explains how to prepare for surgery and what to expect afterward.

UNIVERSITY OF WASHINGTON
MEDICAL CENTER
UW Medicine

Before Your Operation

- Do **not** take any aspirin, any herbal supplements, or other products that affect blood clotting for 1 week before your operation. Two of these are ibuprofen (Advil, Motrin) and naproxen (Aleve, Naprosyn). See attached sheet for more information.
- Arrange for someone to drive you home from the hospital and stay with you the first night. You may need to stay overnight in the hospital due to the extent of your surgery. You will know this before surgery. You cannot drive yourself or take a taxi home alone from the hospital, unless you stayed overnight in the hospital.
- Your doctor may prescribe antibiotics and/or prednisone to take before surgery. Take them as directed.
- Nasal irrigation will be a key part of your care after surgery. Practice this technique before your surgery so you know how to do it.

24 Hours Before Surgery

- **Arrival time:** The pre-surgery nurse will call you by 5 p.m. the night before your operation. If you are having surgery on a Monday, the nurse will call you the Friday before. If you do not hear from the pre-surgery nurse by 5 p.m., please call 206-598-6334.

The pre-surgery nurse will tell you when to come to the hospital and will remind you:

- Not to eat or drink after a certain time
- Which of your regular medicines to take or not take
- To sip only enough water to swallow your pills
- To arrange for someone to drive you home after surgery

What to Expect After Your Operation

Precautions and Self-care to Speed Your Recovery

- Because you will have received general anesthesia, do **not** do these things for 24 hours after your surgery:
 - Drive
 - Drink alcohol
 - Travel alone
 - Sign any legal papers
 - Be responsible for the care of another person
- You will have gauze under your nose to catch oozing. Change it as needed.
- You may also have nasal packing. Leave it in place. Your doctor will remove it either the morning after your surgery or at your next clinic visit.
- Avoid strenuous nose blowing, straining, or heavy lifting for 2 weeks.
- Take antibiotics as prescribed.
- Facial pain is common, especially if you have nasal packing. Use your pain medicine as prescribed.

Nasal Irrigation

- *Nasal irrigation* (rinsing out your sinuses) is very important after surgery. It keeps your sinuses moist and helps flush out excess mucous and old blood clots. Your doctor or nurse will give you a sinus rinse system to use for this. Follow the directions in the box.
- Irrigate your nose 3 or more times a day after your doctor has removed your nasal packing.
- You may gently blow your nose after irrigation to clear the nasal space.